

واکنش رسانه‌های عربی و ترکیه‌ای به استیضاح رئیس‌جمهور ترامپ

۱۹ فوریه ۲۰۲۰

همچنین دست‌یافتنی به

/ (English (/policy-analysis/arab-iranian-and-turkish-responses-president-trumps-impeachment

العربية (/policy-analysis/alrwd-alrbyt-walayranyt-waltrkyt-ly-zl-alryys-tramb/)



تحلیل کوتاه

این مطلب به چگونگی بحث رسانه‌های منطقه خاورمیانه درباره فرایند استیضاح کنگره و پیامدهای احتمالی آن در انتخابات ریاست‌جمهوری سال ۲۰۲۰ می‌پردازد

داستان استیضاح رئیس‌جمهور ترامپ و تبرئه او در رسانه‌های منطقه نسبت به پوشش مسائل منطقه‌ای یا محلی در درجه دوم اهمیت قرار داشت. بسیاری از وبسایت‌ها و روزنامه‌های عرب‌زبان به جای تولید محتوای خود در این زمینه مقالات غربی را ترجمه و منتشر کردند. یک نمونه از این روش انتشار ترجمه یک سرمقاله *گاردین* در الجزیره بود. علاوه بر این بخش عمده مقاله‌ها فقط حقایق یا فرایند استیضاح را توضیح می‌دادند تا اینکه به اهمیت آن بپردازند. برخی به تجلیل این ایده پرداختند که سازوکاری برای عزل مسالمت‌آمیز یک رهبر سیاسی وجود دارد. بیشترین آنها به اظهار نظر درباره احتمال حذف ترامپ و چگونگی مواجهه آمریکا با دوقطبی شدن بی‌سابقه سیاست در داخل کشور پرداختند.

مقاله‌ای که دیدگاه سردبیری خود را ارائه می‌دادند در باب اینکه آیا استیضاح به کارزار انتخاباتی ترامپ کمک خواهد کرد یا آسیب می‌رساند به دو جهت متفاوت گرایش داشتند. نشریات کشورهای حاشیه خلیج تمایل داشتند استیضاح را به عنوان «انتقام‌جویی سیاسی» از سوی دموکرات‌ها علیه ترامپ «که به رغم مخالفت آنها برنده شد» تصویر کنند (اسکای نیوز عربی). اکثر روزنامه‌های خلیج بر این موضع بودند که ترامپ در نهایت از این امر در انتخابات سال ۲۰۲۰ «پس از اثبات بی‌گناهی خود در مجلس سنا» (مثلاً: *السیاسه*) سود خواهد برد. با این حال پوشش قطر از روند کلی رسانه‌های خلیج متفاوت بود. به عنوان مثال یک مقاله الجزیره ادعا کرد که پرونده استیضاح علیه ترامپ «ساده است و نه تنها با اظهارات مقاماتی که تحت سوگند صحبت می‌کنند بلکه با سخنان و اعمال خود ترامپ پایه و اساس پیدا می‌کند».

روزنامه‌های مصری درباره چگونگی تأثیر استیضاح در انتخابات بیشتر از دیگر رسانه‌ها اختلاف نظر داشتند. رسانه‌های ضدآمریکایی در سوریه بر این نظر بودند که استیضاح به ترامپ صدمه می‌زند. مثل *البعث* که می‌گوید: «همه داده‌ها حاکی از آن است که امید ترامپ برای بازگشت به کاخ سفید محو شده است.» نشریات لبنان تمایل داشتند دیدگاه بی‌طرف‌تری داشته باشند. *اللاخبار* روزنامه تحت کنترل حزب الله نوشت که با استیضاح ترامپ احتمال تضعیف کارزار انتخاباتی وی «به همان اندازه تضعیف رقیب اصلی احتمالی او» خواهد بود با این استدلال که شهرت جو بایدن نیز در این روند مخدوش شده است.

بیشتر رسانه‌های ایرانی به نسخه‌برداری از منابع غربی تمایل داشتند اما دو موضوع در نشریاتی که به دنبال ارائه محتوای اصیل بودند غالب بود: تصویر استیضاح به عنوان یک رسوایی که میراث ریاست‌جمهوری ترامپ را مخدوش کرده است یا تحلیل بی‌طرفانه درباره اینکه استیضاح چگونه ممکن است به شانس انتخاب مجدد وی آسیب برساند یا نرساند. چند مطلب تحلیلی بر آن بودند که او ممکن است رسوایی را برای کارزار خود به یک سرمایه تبدیل کند زیرا این امر «می‌تواند به محبوبیت بیشتر در طبقه متوسط آمریکا منجر شود». در حالی که بیشتر مقالات ایرانی به حمله به ترامپ تمایل داشتند تعداد کمی به ستایش دموکرات‌ها پرداختند.

مقالات رسانه‌های ترکیه به طور کلی استیضاح را «هدیه» ای به کارزار انتخاباتی ترامپ ترسیم می‌کردند. ستا (SETA) اندیشکده‌ای که رئیس‌جمهور رجب طیب اردوغان را پشتیبانی می‌کند ادعا کرد که آنچه «ترامپ را نکشته است او را قوی‌تر خواهد کرد». صباح نیوز یکی دیگر از منابع طرفدار اردوغان نوشت که استیضاح «سناتورهای جمهوریخواه و اعضای مجلس نمایندگان را در اطراف ترامپ متحد خواهد کرد».

رسانه‌های عربی

امارات متحده عربی:

اسکای نیوز عربی «دادگاه یک رئیس‌جمهور...!» احمد الفراج ۲۷ ژانویه ۲۰۲۰

* نویسنده استدلال می‌کند که رسانه‌های آزاد به طور کلی به بازویی برای دموکرات‌ها و چپ‌ها مبدل شدند به جای اینکه «رکن چهارم» [دموکراسی] باشند و آگاهانه به دنبال حقیقت بروند

* استدلال می‌کند که تمرکز دموکرات‌ها بر انتقام گرفتن از ترامپ پس از استیضاح وقتی واضح‌تر می‌شود که آنها از ترور فرمانده نظامی ایرانی قاسم سلیمانی انتقاد کردند: «آنها از امتیازگیری ترامپ در مرگ سلیمانی و افزودن به وجهه عمومی خودش عصبانی هستند و نه ایجاد مخاطره برای امنیت ملی»

البیان «استیضاح ترامپ هدف نیست» ۲۵ ژانویه ۲۰۲۰

* متذکر می‌شود که محاکمه استیضاح دارد در یک فضای دوقطبی‌تر نسبت به استیضاح‌های قبلی رخ می‌دهد

* «بسیاری از دموکرات‌های منتخب در سال ۲۰۱۸ حفاظت از قانون اساسی و اجرای آن را مهم‌ترین اولویت خود می‌دانند حتی اگر به ضرر منافع انتخاباتی‌شان باشد»

الخلیج ۳۶۵ «تصمیم استیضاح ترامپ و پیامدهای قابل انتظار» ۲۶ دسامبر ۲۰۱۹

* «اکثر آمریکایی‌ها به سمت این روایت رفته‌اند که دموکرات‌ها به دلایل سیاسی و نه حقوقی به دنبال استیضاح ترامپ هستند و بنابراین روند منزوی‌سازی ترامپ از نظر رای‌دهندگان فرصت‌طلبانه گمراه‌کننده و کاملاً غیرقابل اعتماد است این امر به طور بالقوه به فرصت‌های دموکرات‌ها در انتخابات سال ۲۰۲۰ آسیب می‌رساند»

عربستان سعودی:

العربیه «خطرات توطئه علیه رئیس‌جمهور» نجاه سعید (نویسنده اماراتی) ۹ دسامبر ۲۰۱۹

* «این نشان می‌دهد که سیاست آمریکا حتی در صحنه داخلی تغییر کرده است و هرگز به شکل موجود نخواهد ماند بدین ترتیب کشورهای منطقه و به‌ویژه کشورهای حوزه خلیج چگونه نسبت به این وضعیت سیاسی پرتنش واکنش نشان خواهند داد»

لبنان:

اللاخبار (ارگان حزب‌الله) ۳ اکتبر ۲۰۱۹

* استدلال می‌کند که ظهور ترامپ علامتی برای ظهور راست پوپولیست در اروپاست و امکانات تضعیف ساختار اتحادیه اروپا نیز افزایش یافته است

مصر:

الشروق نیوز «محاکمات بحران‌ها و انتخابات ... یک سال سخت پیش روی ترامپ» ۲ ژانویه ۲۰۲۰

* «سال ۲۰۲۰ برای واشنگتن سال سختی خواهد بود اما هیچ کس به اندازه ترامپ نگران نیست»

* «حتی اگر تحقیقات احتمالاً ترامپ را از قدرت پایین نیاورد بدون شک وی و جمهوری‌خواهان را تضعیف خواهد کرد»

المصری الیوم «سیاست با شس آمریکا» محمد کمال ۱۶ دسامبر ۲۰۱۹

* «به طور خلاصه آنچه ما در واشنگتن مشاهده می‌کنیم یک نزاع حقوقی برای عزل رئیس‌جمهور نیست بلکه یک شرط‌بندی سیاسی برای انتخابات آینده است و به احتمال زیاد دموکرات‌ها این شرط‌بندی را خواهند باخت»

رسانه‌های منطقه‌ای:

سی‌ان‌ان عربی «نوشته بشار جرار در مورد عزل سومین رئیس‌جمهور در تاریخ آمریکا» ۲۶ دسامبر ۲۰۱۹

* «این یک لحظه تاریخی است که فقط می‌تواند باعث افتخار آمریکایی‌ها شود و این رویدادی است که احترام و قدردانی هر ناظر صحنه سیاسی ایالات متحده را بر می‌انگیزد ... این واقعیت که نمایندگان مردم قادر به استیضاح یک رئیس‌جمهور منتخب از طریق سازوکارهای شکل‌گرفته بر اساس یک فرآیند مؤثر و مبتنی بر جزئیات هستند به‌خودی‌خود گواهی بر عظمت پدران بنیانگذار دنیای جدید است.»

* «بسیاری از مردم – و خود من به عنوان یکی از آنها – معتقدند که ترامپ احتمالاً دوره دوم را خواهد برد به‌خصوص با شکست‌های مکرر حزب دموکرات که از گزارش مولر و جلسات استیضاح آغاز شده و احتمالاً با عدم تسلیم مواد استیضاح به سنا ممکن است پایان یابد.»

خوانندگان گرامی! این دموکراسی آمریکایی است و بر خلاف سایر دموکراسی‌ها در جهان طعم خاصی دارد.»

رسانه‌های ایرانی

ایصال نیوز «آن روی سکه استیضاح ترامپ» احمد امینی ۲۸ آذر ۱۳۹۸

* نویسنده استدلال می‌کند که حتی اگر ترامپ از مقام خود عزل نشود استیضاح باعث شده احتمال انتخاب مجدد وی کمتر شود.

* استدلال می‌کند که ترامپ و جمهوری‌خواهان تصور می‌کنند نظر رای‌دهندگان میانه‌گرا را -که به دنبال گزینه سوم هستند- به دست آورده‌اند.

* از ترامپ به‌شدت انتقاد می‌کند در حالی که شک و تردید گسترده‌ای نسبت به هر دو حزب نشان می‌دهد.

رجانیوز «عواقب استیضاح ترامپ چیست» (ترجمه مقاله‌ای از نشنال اینترست) ۲۱ مهر ۱۳۹۸

* «هنگامی که اعتماد بین قوای حکومت تبدیل به کلمه‌ای بی‌معنی شود سیاست‌گذاری خارجی آمریکا فلج می‌شود.»

* «فقدان ریاست‌جمهوری متمرکز/قدرتمند در ایالات متحده کشور را نسبت به واکنش‌های داخلی شکننده‌تر می‌کند و این باعث تضعیف آن در سطح جهانی می‌شود.»

رسانه‌های ترکیه‌ای

ستا (اندیشکده طرفدار اردوغان) «ترامپ پیروز خواهد شد» حسن یالچین ۲۱ دسامبر ۲۰۱۹

* «به نظر می‌رسد که دموکرات‌ها که با عصبانیت رفتار کردند در نهایت به خود آسیب می‌رسانند.»

* «هنگامی که نتیجه استیضاح به جای اینکه به برکناری ترامپ ختم شود او را تبرئه سازد او پیروزی بزرگی کسب خواهد کرد.»

مواد این مقاله با همکاری الیز بر زید بوجلاگم محمد الاوکدا دنیز یوکسل و جانانان سمیاک همگی دستیاران تحقیق یا کارورزان انستیتو واشنگتن گردآوری شده است ❖

RECOMMENDED



BRIEF ANALYSIS

Iran Takes Next Steps on Rocket Technology

۱۱ فوریه ۲۰۲۲



Farzin Nadimi

[\(/policy-analysis/iran-takes-next-steps-rocket-technology\)](#)



BRIEF ANALYSIS

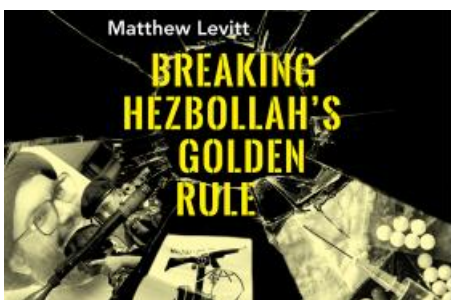
Saudi Arabia Adjusts Its History, Diminishing the Role of Wahhabism

۱۱ فوریه ۲۰۲۲



Simon Henderson

[\(/policy-analysis/saudi-arabia-adjusts-its-history-diminishing-role-wahhabism\)](#)



ARTICLES & TESTIMONY

Podcast: Breaking Hezbollah's Golden Rule

۹ فوریه ۲۰۲۲



Matthew Levitt

[\(/policy-analysis/podcast-breaking-hezbollahs-golden-rule\)](#)

TOPICS

[\(/policy-analysis/syast-amryka/\) سیاست آمریکا](#)

[\(/policy-analysis/dmkrazy-w-aslah/\) دموکراسی و اصلاح](#)

REGIONS & COUNTRIES

[\(/policy-analysis/lbnan/\) لبنان](#)

[\(/policy-analysis/ayran/\) ایران](#)

[\(/policy-analysis/msr/\) مصر](#)

[\(/policy-analysis/swryh/\) سوریه](#)

[\(/policy-analysis/kshwrhay-hashyhkhlyj-fars/\) کشورهای حاشیه خلیج فارس](#)

[\(/policy-analysis/trkyh/\) ترکیه](#)